

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16-17-18

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*
NATIONAL FINANCE

Chair:
The Honourable PERCY MOCKLER

Tuesday, November 20, 2018
Wednesday, November 21, 2018
Thursday, November 22, 2018

Issue No. 80

First, second and third meetings:
Supplementary Estimates (A) for the
fiscal year ending March 31, 2019

Fifth (final) meeting:
Bill C-62, An Act to amend the Federal Public
Sector Labour Relations Act and other Acts

Fifteenth meeting:
Study on such issues as may arise from
time to time relating to federal estimates generally,
including the public accounts, reports of the
Auditor General and government finance

INCLUDING:
THE THIRTY-FOURTH REPORT
OF THE COMMITTEE

(Bill C-62)

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017-2018

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*
FINANCES NATIONALES

Président :
L'honorable PERCY MOCKLER

Le mardi 20 novembre 2018
Le mercredi 21 novembre 2018
Le jeudi 22 novembre 2018

Fascicule n° 80

Première, deuxième et troisième réunions :
Budget supplémentaire des dépenses (A) pour
l'exercice se terminant le 31 mars 2019

Cinquième (dernière) réunion :
Projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur les relations
de travail dans le secteur public fédéral et d'autres lois

Quinzième réunion :
Étude sur les questions qui pourraient survenir occasionnellement
concernant les prévisions budgétaires du gouvernement en
général, notamment les comptes publics, les rapports du
vérificateur général et les finances publiques

Y COMPRIS :
LE TRENTE-QUATRIÈME RAPPORT
DU COMITÉ

(Projet de loi C-62)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable Percy Mockler, *Chair*

The Honourable Mobina S.B. Jaffer, *Deputy Chair*

The Honourable André Pratte, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Marshall
Boehm	Moncion
Day	Neufeld
* Day	* Smith
(or Mercer)	(or Martin)
Deacon (<i>Ontario</i>)	* Woo
Eaton	(or Saint-Germain)
Forest	
* Harder, P.C.	
(or Bellemare)	
(or Mitchell)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5 and to the order of the Senate of November 7, 2017, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Frum (*November 21, 2018*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Neufeld (*November 20, 2018*).

The Honourable Senator Boehm was added to the membership (*November 19, 2018*).

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) was removed from the membership of the committee, substitution pending (*November 19, 2018*).

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Duffy (*November 8, 2018*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
FINANCES NATIONALES

Président : L'honorable Percy Mockler

Vice-présidente : L'honorable Mobina S.B. Jaffer

Vice-président : L'honorable André Pratte

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Marshall
Boehm	Moncion
Day	Neufeld
* Day	* Smith
(ou Mercer)	(ou Martin)
Deacon (<i>Ontario</i>)	* Woo
Eaton	(ou Saint-Germain)
Forest	
* Harder, C.P.	
(ou Bellemare)	
(ou Mitchell)	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 novembre 2017, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 21 novembre 2018*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 20 novembre 2018*).

L'honorable sénateur Boehm a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 19 novembre 2018*).

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 19 novembre 2018*).

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 8 novembre 2018*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate, Tuesday, October 30, 2018*:

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2019; and

That, for the purpose of this study, the committee have the power to sit, even though the Senate may then be sitting, with rule 12-18(1) being suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat intérimaire,

Denis Richard

Interim Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 30 octobre 2018 :

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2019;

Que, aux fins de cette étude, le comité soit autorisé à siéger, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, November 20, 2018
(189)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:30 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Bellemare, Boehm, Deacon (*Ontario*), Eaton, Forest, Marshall, Mockler, Moncion, Neufeld and Pratte (11).

In attendance: Alex Smith and Shaowei Pu, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, October 30, 2018, the committee began its study on the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2019.

WITNESSES:

Department of National Defence and the Canadian Armed Forces:

Claude Rochette, Chief Financial Officer/Assistant Deputy Minister (Finance);

Patrick Finn, Assistant Deputy Minister (Materiel);

Rob Chambers, Acting Assistant Deputy Minister (Infrastructure and Environment);

Major-General Hercule Gosselin, Chief of Programme.

Global Affairs Canada:

Arun Thangaraj, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Corporate Planning, Finance and Information Technology.

The chair made a statement.

Mr. Rochette and Mr. Thangaraj each made a statement and, together with Mr. Finn and Mr. Gosselin, answered questions.

At 10:41 a.m., the committee suspended.

At 10:46, the committee resumed.

Pursuant to an order of reference adopted by the Senate on Tuesday, October 16, 2018, the committee continued its study on Bill C-62, An Act to amend the Federal Public Sector Labour Relations Act and other Acts. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 78.*)

The chair made a statement.

It was agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-62.

It was agreed that the title stand postponed.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 20 novembre 2018
(189)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Bellemare, Boehm, Deacon (*Ontario*), Eaton, Forest, Marshall, Mockler, Moncion, Neufeld et Pratte (11).

Également présents : Alex Smith et Shaowei Pu, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 30 octobre 2018, le comité entreprend son examen des dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2019.

TÉMOINS :

Ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes :

Claude Rochette, dirigeant principal des finances et sous-ministre adjoint (Finances);

Patrick Finn, sous-ministre adjoint (Matériels);

Rob Chambers, sous-ministre adjoint à l'intérim, (Infrastructure et environnement);

Major-général Hercule Gosselin, chef de la division de Programme.

Affaires mondiales Canada :

Arun Thangaraj, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, Planification ministérielle, finance et technologie de l'information.

Le président ouvre la séance.

MM. Rochette et Thangaraj font chacun une déclaration et, avec MM. Finn et Gosselin, répondent aux questions.

À 10 h 41, la séance est suspendue.

À 10 h 46, la séance reprend.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 16 octobre 2018, le comité poursuit son examen du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral et d'autres lois. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 78 des délibérations du comité.*)

Le président fait une déclaration.

Il est convenu que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-62.

Il est convenu de reporter l'étude du titre.

It was agreed that clause 1 carry.
It was agreed that clause 2 carry.
It was agreed that clause 3 carry.
It was agreed that clause 4 carry.
It was agreed that clause 5 carry.
It was agreed that clause 6 carry.
It was agreed that clause 7 carry.
It was agreed that clause 8 carry.
It was agreed that clause 9 carry.
It was agreed that clause 10 carry.
It was agreed that clause 11 carry.
It was agreed that clause 12 carry.
It was agreed that clause 13 carry.
It was agreed that clause 14 carry.
It was agreed that clause 15 carry.
It was agreed that clause 16 carry.
It was agreed that clause 17 carry.
It was agreed that clause 18 carry.
It was agreed that clause 19 carry.
It was agreed that clause 20 carry.
It was agreed that clause 21 carry.
It was agreed that clause 22 carry.
It was agreed that clause 23 carry.
It was agreed that clause 24 carry.
It was agreed that clause 25 carry.
It was agreed that clause 26 carry.
It was agreed that clause 27 carry.
It was agreed that clause 28 carry.
It was agreed that clause 29 carry.
It was agreed that clause 30 carry.
It was agreed that clause 31 carry.
It was agreed that clause 32 carry.
It was agreed that clause 33 carry.
It was agreed that clause 34 carry.
It was agreed that clause 35 carry.
It was agreed that clause 36 carry.
It was agreed that the title carry.
It was agreed that the bill carry on division.

Il est convenu d'adopter l'article 1.
Il est convenu d'adopter l'article 2.
Il est convenu d'adopter l'article 3.
Il est convenu d'adopter l'article 4.
Il est convenu d'adopter l'article 5.
Il est convenu d'adopter l'article 6.
Il est convenu d'adopter l'article 7.
Il est convenu d'adopter l'article 8.
Il est convenu d'adopter l'article 9.
Il est convenu d'adopter l'article 10.
Il est convenu d'adopter l'article 11.
Il est convenu d'adopter l'article 12.
Il est convenu d'adopter l'article 13.
Il est convenu d'adopter l'article 14.
Il est convenu d'adopter l'article 15.
Il est convenu d'adopter l'article 16.
Il est convenu d'adopter l'article 17.
Il est convenu d'adopter l'article 18.
Il est convenu d'adopter l'article 19.
Il est convenu d'adopter l'article 20.
Il est convenu d'adopter l'article 21.
Il est convenu d'adopter l'article 22.
Il est convenu d'adopter l'article 23.
Il est convenu d'adopter l'article 24.
Il est convenu d'adopter l'article 25.
Il est convenu d'adopter l'article 26.
Il est convenu d'adopter l'article 27.
Il est convenu d'adopter l'article 28.
Il est convenu d'adopter l'article 29.
Il est convenu d'adopter l'article 30.
Il est convenu d'adopter l'article 31.
Il est convenu d'adopter l'article 32.
Il est convenu d'adopter l'article 33.
Il est convenu d'adopter l'article 34.
Il est convenu d'adopter l'article 35.
Il est convenu d'adopter l'article 36.
Il est convenu d'adopter le titre.
Il est convenu d'adopter le projet de loi, avec dissidence.

It was agreed that the chair report Bill C-62 to the Senate.

At 10:56 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, November 21, 2018
(190)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 1:46 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Boehm, Deacon (*Ontario*), Eaton, Frum, Marshall, Mockler, Moncion and Pratte (9).

In attendance: Alex Smith and Shaowei Pu, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, October 30, 2018, the committee continued its study on the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2019.

WITNESSES:

Privy Council Office:

Matthew Shea, Assistant Deputy Minister, Corporate Services and Chief Financial Officer;

Michael Hammond, Executive Director and Deputy Chief Financial Officer, Finance, Planning and Administration Directorate.

Immigration, Refugees and Citizenship Canada:

Daniel Mills, Assistant Deputy Minister, Chief Financial Officer, Finance;

Christopher Meyers, Director General, Finance;

Mike MacDonald, Associate Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy;

Bruce Scoffield, Director General, Immigration Program Guidance Branch.

Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada:

Alex Lakroni, Chief Finances, Results and Delivery Officer;

Joe Wild, Senior Assistant Deputy Minister, Treaties and Aboriginal Government;

Karen Turcotte, Director General, Resolution and Individual Affairs Sector.

Il est convenu que le président fasse rapport du projet de loi C-62 au Sénat.

À 10 h 56, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 21 novembre 2018
(190)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 13 h 46, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Boehm, Deacon (*Ontario*), Eaton, Frum, Marshall, Mockler, Moncion et Pratte (9).

Également présents : Alex Smith et Shaowei Pu, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 30 octobre 2018, le comité poursuit son examen des dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2019.

TÉMOINS :

Bureau du Conseil privé :

Matthew Shea, sous-ministre adjoint, Services ministériels et dirigeant principal des finances;

Michael Hammond, directeur exécutif et dirigeant adjoint des finances, Direction des finances, de la planification ministérielle et de l'administration.

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada :

Daniel Mills, sous-ministre adjoint, dirigeant principal des finances, Finances;

Christopher Meyers, directeur général, Finances;

Mike MacDonald, sous-ministre adjoint délégué, Politiques stratégiques et de programmes;

Bruce Scoffield, directeur général, Direction générale de l'orientation du programme d'immigration.

Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada :

Alex Lakroni, dirigeant principal des finances, des résultats et de l'exécution;

Joe Wild, sous-ministre adjoint principal, Traités et gouvernement autochtone;

Karen Turcotte, directrice générale, Secteur de résolution et des affaires individuelles.

Indigenous Services Canada:

Paul Thoppil, Chief Finances, Results and Delivery Officer;

Marie Doyle, Regional Executive Director, Northern Region,
First Nations and Inuit Health Branch;

Claudia Ferland, Director General, Regional Infrastructure
Delivery Branch.

The chair made a statement.

Mr. Shea and Mr. Mills each made a statement and, together with Mr. Meyers, Mr. MacDonald and Mr. Scoffield, answered questions.

At 2:48 p.m., the committee suspended.

At 2:55 p.m., the committee resumed.

Mr. Lakroni and Mr. Thoppil each made a statement and, together with Ms. Doyle, Ms. Ferland and Mr. Wild, answered questions.

At 3:38 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, November 21, 2018

(191)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6:45 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Deacon (*Ontario*), Eaton, Forest, Marshall, Mockler, Moncion, Neufeld and Pratte (9).

In attendance: Alex Smith and Shaowei Pu, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, January 27, 2016, the committee continued to examine such issues as may arise from time to time relating to federal estimates generally, including the public accounts, reports of the Auditor General and government finance. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 2.*) (Topic: Public Accounts of Canada 2018).

Services aux Autochtones Canada :

Paul Thoppil, dirigeant principal des finances, des résultats et de l'exécution;

Marie Doyle, directrice exécutive régionale, Région du Nord,
Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits;

Claudia Ferland, directrice générale, Direction générale de la mise en œuvre des projets d'infrastructures régionaux.

Le président ouvre la séance.

MM. Shea et Mills font chacun une déclaration puis, avec MM. Meyers, MacDonald et Scoffield, répondent aux questions.

À 14 h 48, la séance est suspendue.

À 14 h 55, la séance reprend.

MM. Lakroni et Thoppil font chacun une déclaration puis, avec Mme Doyle, Mme Ferland et M. Wild, répondent aux questions.

À 15 h 38, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 21 novembre 2018

(191)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 18 h 45, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Deacon (*Ontario*), Eaton, Forest, Marshall, Mockler, Moncion, Neufeld et Pratte (9).

Également présents : Alex Smith et Shaowei Pu, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 27 janvier 2016, le comité poursuit son examen sur les questions qui pourraient survenir occasionnellement concernant les prévisions budgétaires du gouvernement en général, notamment les comptes publics, les rapports du vérificateur général et les finances publiques. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 2 des délibérations du comité.*) (Sujet : les Comptes publics du Canada 2018).

*WITNESSES:**Office of the Auditor General of Canada:*

Terrance DeJong, Assistant Auditor General;
 Karen Hogan, Principal;
 Renée Pichard, Principal.

Treasury Board of Canada Secretariat:

Janique Caron, Assistant Comptroller General, Financial Management Sector;
 Diane Peressini, Executive Director, Government Accounting Policy & Reporting, Office of the Comptroller General.

Innovation, Science and Economic Development Canada:

Paul Halucha, Senior Assistant Deputy Minister, Industry Sector;
 Charles Vincent, Director General, Automotive Transportation and Digital Technology Branch.

Export Development Canada:

David Bhamjee, Vice-President, Corporate Communications and Public Affairs.

Department of Finance Canada:

Soren Halverson, Associate Assistant Deputy Minister, Economic Development and Corporate Finance Branch.

Global Affairs Canada:

Arun Thangaraj, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Corporate Planning, Finance and Information Technology;
 Chris Moran, Director General, Trade Portfolio Strategy and Coordination.

The chair made a statement.

Mr. DeJonge and Ms. Caron each made a statement and, together with Ms. Hogan, Ms. Peressini and Ms. Pichard, answered questions.

At 7:46 p.m., the committee suspended.

At 7:54 p.m., the committee resumed.

Mr. Thangaraj made a statement and Mr. Bhamjee, Mr. Vincent, Mr. Halucha, Mr. Halverson and Ms. Moran answered questions.

At 8:46 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:**TÉMOINS :**Bureau du vérificateur général du Canada :*

Terrance DeJong, vérificateur général adjoint;
 Karen Hogan, directrice principale;
 Renée Pichard, directrice principale.

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :

Janique Caron, contrôleur général adjoint, Secteur de la gestion financière;
 Diane Peressini, directrice exécutive, Comptabilité gouvernementale, politique et rapport, Bureau du contrôleur général.

Innovation, Sciences et Développement économique Canada :

Paul Halucha, sous-ministre adjoint principal, Secteur de l'industrie;
 Charles Vincent, directeur général, Direction générale de l'automobile, du transport et des technologies numériques.

Exportation et développement Canada :

David Bhamjee, vice-président, Communications d'entreprise et Affaires publiques.

Ministère des Finances Canada :

Soren Halverson, sous-ministre adjoint délégué, Direction du développement économique et des finances intégrées.

Affaires mondiales Canada :

Arun Thangaraj, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, Planification ministérielle, finance et technologie de l'information;
 Chris Moran, directrice générale, Stratégie et coordination du portefeuille commercial.

Le président ouvre la séance.

M. DeJonge et Mme Caron font chacun une déclaration puis, avec Mmes Hogan, Peressini et Pichard, répondent aux questions.

À 19 h 46, la séance est suspendue.

À 19 h 54, la séance reprend.

M. Thangaraj fait une déclaration. MM. Bhamjee, Vincent, Halucha, Halverson et Mme Moran répondent ensuite aux questions.

À 20 h 46, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

OTTAWA, Thursday, November 22, 2018
(192)

[Translation]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 1:45 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Percy Mockler, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Boehm, Deacon (*Ontario*), Eaton, Forest, Marshall, Mockler, Neufeld and Pratte (8).

In attendance: Alex Smith and Shaowei Pu, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, October 30, 2018, the committee continued its study on the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2019.

WITNESSES:

Treasury Board of Canada Secretariat:

Karen Cahill, Assistant Secretary and Chief Financial Officer;

Brian Pagan, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector;

Glenn Purves, Assistant Secretary Designate, Expenditure Management Sector;

Marcia Santiago, Executive Director, Expenditure Management Sector.

Infrastructure and Communities:

Nathalie Bertrand, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Corporate Services;

Marc Fortin, Assistant Deputy Minister, Program Operations.

Innovation, Science and Economic Development Canada:

Philippe Thompson, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Corporate Management Sector;

Lisa Setlakwe, Senior Assistant Deputy Minister, Strategy and Innovation Policy Sector;

Mitch Davies, Senior Assistant Deputy Minister, Innovation Canada.

Fisheries and Oceans Canada:

Jen O'Donoughue, Chief Financial Officer;

Andy Smith, Deputy Commissioner, Strategy and Shipbuilding, Canadian Coast Guard;

Luc Boucher, Director, Harbour Development, Policy and Planning.

OTTAWA, le jeudi 22 novembre 2018
(192)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 13 h 45, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Percy Mockler (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Boehm, Deacon (*Ontario*), Eaton, Forest, Marshall, Mockler, Neufeld et Pratte (8).

Également présents : Alex Smith et Shaowei Pu, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 30 octobre 2018, le comité poursuit son examen des dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2019.

TÉMOINS :

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :

Karen Cahill, secrétaire adjointe et dirigeante principale des finances;

Brian Pagan, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses;

Glenn Purves, secrétaire adjoint délégué, Secteur de la gestion des dépenses;

Marcia Santiago, directrice exécutive, Secteur de la gestion des dépenses.

Ministère de l'Infrastructure et des Collectivités :

Nathalie Bertrand, sous-ministre adjointe et dirigeante principale des finances, Services ministériels;

Marc Fortin, sous-ministre adjoint, Opérations des programmes.

Innovation, Sciences et Développement économique Canada :

Philippe Thompson, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, Secteur de la gestion intégrée;

Lisa Setlakwe, sous-ministre adjointe principale, Secteur des stratégies et politiques d'innovation;

Mitch Davies, sous-ministre adjoint principal, Innovation Canada.

Pêches et Océans Canada :

Jen O'Donoughue, dirigeante principale des finances;

Andy Smith, sous-commissaire, Stratégie et construction navale, Garde côtière canadienne;

Luc Boucher, directeur, Développement portuaire, politique et planification.

The chair made a statement.

Mr. Pagan and Ms. Bertrand each made a statement and, together with Mr. Fortin, Ms. Santiago and Ms. Cahill, answered questions.

At 2:50 p.m., the committee suspended.

At 2:55 p.m., the committee resumed.

Mr. Thompson and Ms. O'Donoughue each made a statement and, together with Mr. Smith, Ms. Setlakwe, Mr. Davies and Mr. Boucher, answered questions.

At 3:43 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le président ouvre la séance.

M. Pagan et Mme Bertrand font chacun une déclaration puis, avec M. Fortin, Mme Santiago et Mme Cahill, répondent aux questions.

À 14 h 50, la séance est suspendue.

À 14 h 55, la séance reprend.

M. Thompson et Mme O'Donoughue font chacun une déclaration puis, avec M. Smith, Mme Setlakwe, M. Davies et M. Boucher, répondent aux questions.

À 15 h 43, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière suppléante du comité,

Joëlle Nadeau

Acting Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, November 20, 2018

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

THIRTY-FOURTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-62, An Act to amend the Federal Public Sector Labour Relations Act and other Acts, has, in obedience to the order of reference of October 16, 2018, examined the said bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 20 novembre 2018

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

TRENTE-QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral et d'autres lois, a, conformément à l'ordre de renvoi du 16 octobre 2018, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le président,

PERCY MOCKLER

Chair

Wednesday, November 21, 2018 (evening)

Office of the Auditor General of Canada:

Terrance DeJong, Assistant Auditor General;
Karen Hogan, Principal;
Renée Pichard, Principal.

Treasury Board of Canada Secretariat:

Janique Caron, Assistant Comptroller General, Financial Management Sector;
Diane Peressini, Executive Director, Government Accounting Policy and Reporting, Office of the Comptroller General.

Innovation, Science and Economic Development Canada:

Paul Halucha, Senior Assistant Deputy Minister, Industry Sector;
Charles Vincent, Director General, Automotive, Transportation and Digital Technology Branch.

Export Development Canada:

David Bhamjee, Vice-President, Corporate Communications and Public Affairs.

Department of Finance Canada:

Soren Halverson, Associate Assistant Deputy Minister, Economic Development and Corporate Finance Branch.

Global Affairs Canada:

Arun Thangaraj, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Corporate Planning, Finance and Information Technology;
Chris Moran, Director General, Trade Portfolio Strategy and Coordination.

Thursday, November 22, 2018

Treasury Board of Canada Secretariat:

Karen Cahill, Assistant Secretary and Chief Financial Officer;
Brian Pagan, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector;
Glenn Purves, Assistant Secretary Designate, Expenditure Management Sector;
Marcia Santiago, Executive Director, Expenditure Management Sector.

Infrastructure and Communities:

Nathalie Bertrand, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Corporate Services;
Marc Fortin, Assistant Deputy Minister, Program Operations.

Innovation, Science and Economic Development Canada:

Philippe Thompson, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Corporate Management Sector;
Lisa Setlakwe, Senior Assistant Deputy Minister, Strategy and Innovation Policy Sector;
Mitch Davies, Senior Assistant Deputy Minister, Innovation Canada.

Fisheries and Oceans Canada:

Jen O'Donoghue, Chief Financial Officer;
Andy Smith, Deputy Commissioner, Strategy and Shipbuilding, Canadian Coast Guard;
Luc Boucher, Director, Harbour Development, Policy and Planning.

Le mercredi 21 novembre 2018 (soirée)

Bureau du vérificateur général du Canada :

Terrance DeJong, vérificateur général adjoint;
Karen Hogan, directrice principale;
Renée Pichard, directrice principale.

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :

Janique Caron, contrôleur général adjoint, Secteur de la gestion financière;
Diane Peressini, directrice exécutive, Comptabilité gouvernementale, politique et rapport, Bureau du contrôleur général.

Innovation, Sciences et Développement économique Canada :

Paul Halucha, sous-ministre adjoint principal, Secteur de l'industrie;
Charles Vincent, directeur général, Direction générale de l'automobile, du transport et des technologies numériques.

Exportation et développement Canada :

David Bhamjee, vice-président, Communications d'entreprise et affaires publiques.

Ministère des Finances Canada :

Soren Halverson, sous-ministre adjoint délégué, Direction du développement économique et des finances intégrées.

Affaires mondiales Canada :

Arun Thangaraj, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, Planification ministérielle, finance et technologie de l'information;
Chris Moran, directrice générale, Stratégie et coordination du portefeuille commercial.

Le jeudi 22 novembre 2018

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :

Karen Cahill, secrétaire adjointe et dirigeante principale des finances;
Brian Pagan, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses;
Glenn Purves, secrétaire adjoint délégué, Secteur de la gestion des dépenses;
Marcia Santiago, directrice exécutive, Secteur de la gestion des dépenses.

Ministère de l'Infrastructure et des Collectivités :

Nathalie Bertrand, sous-ministre adjointe et dirigeante principale des finances, Services ministériels;
Marc Fortin, sous-ministre adjoint, Opérations des programmes.

Innovation, Sciences et Développement économique Canada :

Philippe Thompson, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, Secteur de la gestion intégrée;
Lisa Setlakwe, sous-ministre adjointe principale, Secteur des stratégies et politiques d'innovation;
Mitch Davies, sous-ministre adjoint principal, Innovation Canada.

Pêches et Océans Canada :

Jen O'Donoghue, dirigeante principale des finances;
Andy Smith, sous-commissaire, Stratégie et construction navale, Garde côtière canadienne;
Luc Boucher, directeur, Développement portuaire, politique et planification.

WITNESSES

Tuesday, November 20, 2018

Department of National Defence and the Canadian Armed Forces:

Claude Rochette, Chief Financial Officer/Assistant Deputy Minister (Finance);

Patrick Finn, Assistant Deputy Minister (Matériel);

Rob Chambers, Acting Assistant Deputy Minister (Infrastructure and Environment);

Major-General Hercule Gosselin, Chief of Programme.

Global Affairs Canada:

Arun Thangaraj, Assistant Deputy Minister and Chief Financial Officer, Corporate Planning, Finance and Information Technology.

Wednesday, November 21, 2018 (afternoon)

Privy Council Office:

Matthew Shea, Assistant Deputy Minister, Corporate Services and Chief Financial Officer;

Michael Hammond, Executive Director and Deputy Chief Financial Officer, Finance, Planning and Administration Directorate.

Immigration, Refugees and Citizenship Canada:

Daniel Mills, Assistant Deputy Minister, Chief Financial Officer, Finance;

Christopher Meyers, Director General, Finance;

Mike MacDonald, Associate Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy;

Bruce Scoffield, Director General, Immigration Program Guidance Branch.

Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada:

Alex Lakroni, Chief Finances, Results and Delivery Officer;

Joe Wild, Senior Assistant Deputy Minister, Treaties and Aboriginal Government;

Karen Turcotte, Director General, Resolution and Individual Affairs Sector.

Indigenous Services Canada:

Paul Thoppil, Chief Finances, Results and Delivery Officer;

Marie Doyle, Regional Executive Director, Northern Region, First Nations and Inuit Health Branch;

Claudia Ferland, Director General, Regional Infrastructure Delivery Branch.

(Continued on previous page.)

TÉMOINS

Le mardi 20 novembre 2018

Ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes :

Claude Rochette, dirigeant principal des finances et sous-ministre adjoint (Finances);

Patrick Finn, sous-ministre adjoint (Matériels);

Rob Chambers, sous-ministre adjoint à l'intérim, (Infrastructure et environnement);

Major-général Hercule Gosselin, chef de la division de Programme.

Affaires mondiales Canada :

Arun Thangaraj, sous-ministre adjoint et dirigeant principal des finances, Planification ministérielle, finance et technologie de l'information.

Le mercredi 21 novembre 2018 (après-midi)

Bureau du Conseil privé :

Matthew Shea, sous-ministre adjoint, Services ministériels et dirigeant principal des finances;

Michael Hammond, directeur exécutif et dirigeant adjoint des finances, Direction des finances, de la planification ministérielle et de l'administration.

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada :

Daniel Mills, sous-ministre adjoint, dirigeant principal des finances, Finances;

Christopher Meyers, directeur général, Finances;

Mike MacDonald, sous-ministre adjoint délégué, Politiques stratégiques et de programmes;

Bruce Scoffield, directeur général, Direction générale de l'orientation du programme d'immigration.

Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada :

Alex Lakroni, dirigeant principal des finances, des résultats et de l'exécution;

Joe Wild, sous-ministre adjoint principal, Traités et gouvernement autochtone;

Karen Turcotte, directrice générale, Secteur de résolution et des affaires individuelles.

Services aux Autochtones Canada :

Paul Thoppil, dirigeant principal des finances, des résultats et de l'exécution;

Marie Doyle, directrice exécutive régionale, Région du Nord, Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits;

Claudia Ferland, directrice générale, Direction générale de la mise en œuvre des projets d'infrastructures régionaux.

(Suite à la page précédente.)